



Date: _____

Innu-aitun (FR)

La vie traditionnelle (Innu)

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Please read this Acknowledgement before the start of this lesson to respect the knowledge that is being shared and the Land of the People where the knowledge originates.:

Innu-aimun mak innu-aitun constituent la base de l'identité, des valeurs sociales et spirituelles de la Nation innue. Leur relation avec leur territoire, le Nitassinan, est légendaire. Les aînés ont le privilège de transmettre ce savoir depuis des millénaires. Nous sommes reconnaissants à l'égard des membres de la Nation innue, de l'Institut Tshakapesh, des communautés de Uashat mak Mani-Utenam et d'Ekuanitshit pour la générosité et pour le partage de leurs savoirs inclus dans cette activité.

APPRENTISSAGES VISÉS

Une fois ce plan de cours terminé avec succès, les élèves seront capables de:

- Chez les **0 à 18 mois**, l'activité vise à initier l'enfant aux histoires et légendes innues. Elle vise aussi à lui faire découvrir sa communauté en accompagnant des adultes dans la pratique d'une activité sportive.
- Chez les **18 mois à 2 ans**, l'activité vise à initier l'enfant aux histoires et légendes innues et développer son vocabulaire en lien avec une histoire ou une légende. Elle vise aussi à lui faire découvrir sa communauté et l'initier à la pratique d'une activité sportive.
- Chez les **3 à 5 ans**, l'activité vise à initier l'enfant aux histoires et légendes innues et le faire réfléchir aux leçons de vie qu'une histoire ou une légende véhicule. Elle vise aussi à lui faire découvrir sa communauté et lui faire pratiquer une activité sportive.
 - Chez les 5 ans seulement, l'activité vise aussi à familiariser l'enfant à l'écrit en innu-aimun.

ACTIVITÉS

1. Innu-aitun

MATÉRIEL

- Série d'activités pédagogiques Innu-aimun mak innu-aitun



Langue
autochtone

Origine

Institut Tshakapesh et les
communautés de Uashat mak
Mani-Utenam et d'Ekuanitshit
Innus
Québec

Niveau d'apprentissage /
année

L'éducation de la
petite enfance

Aussi: Maternelle



23 minutes

Sujets connexes

Éducation physique, Principes
autochtones de l'être et du
savoir, Famille et parentalité,
Histoire, Arts de la
scène/Théâtre

DESCRIPTION

- Cette activité s'insère dans une série d'activités pédagogiques qui concerne le développement de l'innu-aimun (langue innue) chez les enfants fréquentant un service de garde éducatif (CPE ou garderie), la maternelle 4 ans et la maternelle 5 ans. Elle inclut quatre différentes activités qui peuvent être réparties sur une année scolaire, selon les calendriers de chaque communauté. Elle vise à soutenir les apprentissages chez les enfants en favorisant les liens entre les différentes activités.
- Pendant cette activité, une personne aînée raconte la légende de *Tshakapesh*.
- Après la présentation de la légende, les enfants vont jouer au soccer dans la communauté.
- Les enfants sont accompagnés, en plus de leur éducatrice ou enseignante et de membres de leur famille, par des aînés. Durant cette sortie, les enfants seront invités à mieux connaître un lieu significatif de la communauté.
 - Le lieu est choisi par l'école ou le service de garde éducatif.
- Pendant la réalisation de l'activité, un enregistrement vidéo est produit et sera ensuite utilisé en guise de retour auprès des enfants.
- Pendant la légende, chez les **0 à 18 mois**, l'éducatrice ou l'enseignante peut servir d'interprète auprès des enfants pour certains mots et expressions, en plus de les illustrer à l'aide de pictogrammes et d'effectuer des imitations au besoin.
- Pendant la légende, chez les **18 mois à 2 ans**, l'éducatrice ou l'enseignante peut servir d'interprète auprès des enfants pour certains mots et expressions, en plus de les illustrer à l'aide de pictogrammes et d'effectuer des imitations au besoin. Après la légende et le soccer, l'éducatrice ou l'enseignante demande aux enfants de prononcer quelques mots présentés plus tôt sur les pictogrammes.
- Pendant la légende, chez les **3 à 5 ans**, l'éducatrice ou l'enseignante peut servir d'interprète auprès des enfants pour certains mots et expressions, en plus de les illustrer à l'aide de pictogrammes et d'effectuer des imitations au besoin. Après la légende et le soccer, l'éducatrice ou l'enseignante pose quelques questions au sujet de la légende qu'ils ont entendue.

HOLISME ET TOUTES NOS RELATIONS

This lesson plan has been developed with an Indigenous lens that is holistic in nature, a way of being and knowing that acknowledges our relationships with 'all our relations', including plants and animals, other human beings, the water, land, wind, sun, moon, stars, and more - everything seen and unseen. With 'all our relations' in mind, this lesson plan has been developed with a focus on:

- Language and Culture
- Participatory and experiential learning activities
- Relationship with family, ancestors
- Different learning styles; attention given to mind, body, and spirit
- Connections are made with everyday life
- Nurturing healthy relationships in school and community
- Ethics in the classroom: care, truthfulness and trust, respect, integrity
- Healthy relationship with self and identity
- Personal reflection time (connecting with thoughts and feelings)
- Intergenerational learning with Elders/Knowledge Holders
- Relationship with the land

REMARQUES SUPPLÉMENTAIRES POUR LES ENSEIGNANTS

Pour en savoir plus

- L'éducatrice ou l'enseignante doit connaître *Tshakapesh*, qui sera présentée par la personne aînée et les définitions des mots associés à cette légende.
 - La vidéo de la légende de *Tshakapesh*, telle que racontée par Marie-Clara Jourdain (Uashat mak Mani-Utenam), est disponible en ligne (durée de 8min00sec) : <http://histoires.tshakapesh.ca/files/media/Marie%20Clara%20Jourdain-Tshakapesh.mp4>
 - La légende durant environ 7 minutes, l'éducatrice ou l'enseignante peut prévoir une version écourtée pour les 0 à 18 mois (2 minutes) et les 18 mois à 2 ans (3 minutes).
- Elle doit aussi connaître les règles de base du soccer.

- L'éducatrice ou l'enseignante prévoit des pictogrammes en fonction des mots associés à *Tshakapesh*.
 - Ces 5 mots en innu peuvent être appris.
 - pishim^u (le soleil)
 - ishkuess (la fille)
 - anikutshash (écureuil)
 - umisha (sa grande sœur)
 - atshapi (un arc, un ressort)

ACTIVITÉS

1 - Innu-aitun

Objectif

- Chez les **0 à 18 mois**, l'activité initie l'enfant aux histoires et légendes innues. Elle lui fait aussi découvrir sa communauté en accompagnant des adultes dans la pratique d'une activité sportive.
- Chez les **18 mois à 2 ans**, l'activité initie l'enfant aux histoires et légendes innues et développe son vocabulaire en lien avec une légende. Elle lui fait aussi découvrir sa communauté et l'initie à la pratique d'une activité sportive.
- Chez les **3 à 5 ans**, l'activité initie l'enfant aux histoires et légendes innues et le fait réfléchir aux leçons de vie qu'une légende véhicule. Elle lui fait aussi découvrir sa communauté et lui fait pratiquer une activité sportive.
 - Chez les 5 ans seulement, l'activité familiarise aussi l'enfant à l'écrit en innu-aimun en l'encourageant à lire les mots écrits sur les pictogrammes.

Temps: 18 minutes

Instructions pour l'activité**Phase de préparation**

1. Un mois avant l'activité, les enseignants demandent aux élèves d'obtenir la permission de leurs parents de participer à l'activité. Les enseignants expliquent clairement aux élèves les objectifs de l'activité et sa durée.
2. Avant l'activité, l'éducatrice ou l'enseignante s'entretient avec la personne aînée et les adultes invités pour identifier au moins 5 mots qui seront prononcés pendant l'activité en lien avec *Tshakapesh*, dont la moitié seront associés à la langue du territoire.
3. Un transport est organisé pour emmener les participants (enfants, leur éducatrice ou enseignante et les accompagnateurs de la communauté) vers le lieu choisi pour la participation à l'activité.
4. Avant de débiter l'activité, l'éducatrice ou l'enseignante prononce la formule de reconnaissance suivante devant les enfants : « *Innu-aimun mak innu-aitun constituent la base de l'identité, des valeurs sociales et spirituelles de la Nation innue. Leur relation avec leur territoire, le Nitassinan, est légendaire. Les aînés ont le privilège de transmettre ce savoir depuis des millénaires. Nous sommes reconnaissants à l'égard des membres de la Nation innue, de l'Institut Tshakapesh, des communautés de Uashat mak Mani-Utenam et d'Ekuanitshit pour la générosité et pour le partage de leurs savoirs inclus dans cette activité.* »
5. Avant le départ, l'éducatrice ou l'enseignante donne les premières consignes aux enfants : ils vont être reconduits vers le lieu choisi pour y entendre *Tshakapesh*, racontée par une personne aînée, et jouer au soccer en compagnie de membres de leur famille.
6. Une fois arrivés sur place, les adultes expliquent aux enfants les règles de base du soccer.

Phase de réalisation

1. L'éducatrice ou l'enseignante donne alors les secondes consignes aux enfants : la personne aînée va d'abord leur raconter *Tshakapesh* et les enfants pourront ensuite jouer au soccer.
2. Pendant la présentation de *Tshakapesh*, l'éducatrice ou l'enseignante présente aux enfants des pictogrammes lorsque les mots précédemment identifiés sont prononcés. Elle peut aussi faire des imitations au besoin.
 1. Pour les **0 à 18 mois**: après la présentation de *Tshakapesh*, les enfants accompagnent les adultes pendant 2 minutes dans la pratique du soccer.
 2. Pour les **18 mois à 5 ans**: après la présentation de *Tshakapesh*, les enfants reçoivent leurs ballons. Ils pratiquent l'activité selon la durée déterminée en fonction de leur âge (18 mois à 2 ans : 3 minutes, 3 à 5 ans : 10 minutes).
3. Les enfants ont ensuite droit à une pause.
4. Pour les **18 mois à 2 ans**, l'éducatrice ou l'enseignante demande ensuite aux enfants pendant 2 minutes de prononcer quelques mots en leur présentant les pictogrammes utilisés précédemment.
5. Pour les **3 à 5 ans**, l'éducatrice ou l'enseignante pose ensuite pendant 5 minutes aux enfants quelques questions en lien avec la légende de *Tshakapesh*, telle que présentée par la personne aînée.
6. À la fin de l'activité, un transport est prévu pour reconduire les enfants et leurs accompagnateurs au service de garde éducatif, à l'école ou à la maison.

Phase d'intégration

1. Une semaine après la réalisation de l'activité, l'éducatrice ou l'enseignante présente un enregistrement vidéo de l'activité et revient sur les mots identifiés.

2. Pour les **0 à 18 mois**, elle répète les mots qu'elle avait identifiés en lien avec *Tshakapesh*, en remontrant en même temps les pictogrammes.
 - Prévoir 2 minutes.
3. Pour les **18 mois à 2 ans**: elle demande à chaque enfant de nommer la légende (*Tshakapesh*) et l'activité sportive pratiquée (soccer). Elle répète ensuite les mots identifiés sur les pictogrammes, en lien avec l'activité.
 - Prévoir 2 minutes.
4. Pour les **3 à 5 ans**: elle demande à chaque enfant de dire ce qu'il ou elle a retenu de *Tshakapesh*. Elle remontre ensuite les pictogrammes qu'elle avait utilisés en lien avec l'activité, en demandant aux enfants de prononcer le mot illustré. Pour les 5 ans seulement : l'éducatrice ou l'enseignante épelle les lettres sur chaque pictogramme après que les enfants aient identifié le mot du pictogramme.
 - Prévoir 5 minutes.

Informations générales supplémentaires pour cette activité

• L'école ou le service de garde éducatif invite au moins une personne aînée qui récitera *Tshakapesh*. Elle invite aussi quelques membres (nombre à déterminer en fonction des capacités de transport) des familles des enfants qui connaissent les règles de vie sur le territoire et les règles de base du soccer. • L'école ou le service de garde éducatif prévoit des moyens de transport suffisants pour conduire les enfants, l'éducatrice ou enseignante et les accompagnateurs aînés et adultes. • L'éducatrice ou l'enseignante prévoit un nombre suffisant de ballons selon le nombre d'enfants et d'accompagnateurs. • L'éducatrice ou l'enseignante prévoit du matériel vidéo qui sera utilisé par les adultes accompagnateurs pour produire un enregistrement de l'activité.

Cette activité est conçue pour se connecter avec les apprenants avec ces styles d'apprentissage ...

- Apprenants spirituels (p. Ex., Relationnels)
- Apprenants physiques (p. Ex., Tactiles, expérientiels, visuels)
- Apprenants intellectuels (p. Ex. Rationnels, logiques)
- Apprenants émotionnels (p. Ex., Sentimentaux, intuitifs)

... de la manière suivante:

- Les apprenants spirituels peuvent se retrouver dans l'activité via la relation développée avec les aînés invités.
- Les apprenants physiques peuvent se retrouver dans l'activité avec la pratique du soccer.
- Les apprenants intellectuels peuvent se retrouver dans l'activité en apprenant de nouveaux mots et en s'intéressant aux leçons de vie incluses dans la légende.
- Les apprenants émotionnels peuvent se retrouver dans l'activité sur la base de leurs émotions ressenties via leurs contacts avec le territoire de la communauté.

Matériel

Cliquez sur "Lien" pour ouvrir et visionner des vidéos.

Pour ouvrir et imprimer des fichiers, veuillez vous rendre dans le dossier «fichiers» qui accompagne ce plan de cours téléchargé.

Titre de la ressource	Type
Série d'activités pédagogiques Innu-aimun mak innu-aitun	Fichier (Innu-aimun mak innu-aitun (Français).pdf) 

ÉVALUATION

This section contains information for assessing progress in students' learning. While Indigenous approaches to assessment may be highlighted, conventional assessment methods may also be discussed.

La progression des apprentissages respecte les traditions innues, en mettant l'accent sur l'oral chez les 0 à 18 mois et, chez les 18 mois à 5 ans, sur la manipulation, la répétition, l'observation, l'imitation et l'écoute.

RESSOURCES SUPPLÉMENTAIRES

Cliquez sur "Lien" pour ouvrir et visionner des vidéos.

Pour ouvrir et imprimer des fichiers, veuillez vous rendre dans le dossier «fichiers» qui accompagne ce plan de cours téléchargé.

Titre de la ressource	Type
Akua-Nutin	Lien 
Application mobile et sur ordinateur destinée à partager l'innu-aimun (langue innue) et l'innu-aitun (culture innue).	
Innu-aimun - Ressources de langue	Lien 
Ce site contient des dictionnaires, grammaires, histoires, leçons et autres ressources concernant la langue innue.	
Accueillir la petite enfance	Lien 
Programme de formation de l'école québécoise	
Programme de formation de l'école québécoise	Lien 
Volet préscolaire du curriculum prescrit par le ministère de l'Éducation du Québec	
	Fichier (Innu-aimun mak innu-aitun (Français).pdf) 
Innu Aitun - Culture à l'école (Ushat mak Mani-Utenam)	Lien 
Depuis plusieurs années, les parents demandent l'intégration de l'innu-aitun (culture) dans le programme scolaire de Ushat mak Mani-Utenam. De plus, il est important de mentionner que plusieurs activités culturelles ont été développées et offertes aux élèves innus antérieurement de façon ponctuelle. Le secteur de l'éducation du Conseil de bande de Ushat mak Mani-Utenam a répondu aux besoins exprimés et a initié le Projet Innu-Aitun (PIA). Le PIA donne à tous les élèves des écoles d'ITUM un accès direct à leur culture. L'objectif principal du PIA consiste au développement d'un programme qui sera inscrit au curriculum des écoles innues. Ce développement d'un programme académique s'échelonne sur plusieurs années.	

HOLISME ET TOUTES NOS RELATIONS

This lesson plan has been developed with an Indigenous lens that is holistic in nature, a way of being and knowing that acknowledges our relationships with 'all our relations', including plants and animals, other human beings, the water, land, wind, sun, moon, stars, and more - everything seen and unseen. With 'all our relations' in mind, this lesson plan has been developed with a focus on:

Relations avec le territoire
L'activité amène les enfants à découvrir un lieu significatif du territoire de leur communauté et à y pratiquer une activité sportive.
Activités d'apprentissage expérientiel et participatif
Langue et culture

L'activité insiste sur la transmission de l'innu-aimun (langue innue) en lien avec la légende.
Relations avec la famille et les ancêtres
Des aînés et des adultes de la communauté accompagnent les enfants dans le territoire de la communauté pendant l'activité. Les aînés racontent aussi une légende.
Des liens se font avec la vie quotidienne
Les enfants apprennent quelques mots qui leur seront utiles dans la vie de tous les jours. Ils peuvent aussi apprendre à mieux connaître les membres de leur famille élargie, dont des aînés, et un lieu significatif de leur communauté.
Apprentissage intergénérationnel avec les aînés et les détenteurs de savoirs
Des aînés ou des détenteurs de connaissances ont-ils participé à l'élaboration de ce plan de cours? Yes Des aînés ou des détenteurs de connaissances peuvent-ils être invités à aider à enseigner une partie de ce plan de cours? Yes
Apprentissage intergénérationnel avec les aînés et les détenteurs de savoirs
Mettre en pratique les valeurs éthiques en classe: empathie, respect, honnêteté et confiance, intégrité.
Chez les 18 mois et plus, les enfants doivent faire preuve de respect et d'empathie à l'égard des autres enfants lors de la période consacrée à l'activité sportive.
Différents types d'apprentissage; attention accordée à l'âme, au corps et à l'esprit
Relations saines avec soi et son identité
L'activité amène les enfants à réfléchir à leur identité en lien avec la fréquentation du territoire de leur communauté et la maîtrise de l'innu-aimun (langue innue).
Temps de réflexion personnel (connexion avec les pensées et les sentiments)
<ol style="list-style-type: none"> 1. Une semaine après la réalisation de l'activité, l'éducatrice ou l'enseignante présente un enregistrement vidéo de l'activité et revient sur les mots identifiés. 2. Pour les 0 à 18 mois, elle répète les mots qu'elle avait identifiés en lien avec <i>Tshakapesh</i>, en remontrant en même temps les pictogrammes. <ul style="list-style-type: none"> - Prévoir 2 minutes. 3. Pour les 18 mois à 2 ans: elle demande à chaque enfant de nommer la légende (<i>Tshakapesh</i>) et l'activité sportive pratiquée (soccer). Elle répète ensuite les mots identifiés sur les pictogrammes, en lien avec l'activité. <ul style="list-style-type: none"> - Prévoir 2 minutes. 4. Pour les 3 à 5 ans: elle demande à chaque enfant de dire ce qu'il ou elle a retenu de <i>Tshakapesh</i>. Elle remontre ensuite les pictogrammes qu'elle avait utilisés en lien avec l'activité, en demandant aux enfants de prononcer le mot illustré. Pour les 5 ans seulement : l'éducatrice ou l'enseignante épelle les lettres sur chaque pictogramme après que les enfants aient identifié le mot du pictogramme. <ul style="list-style-type: none"> - Prévoir 5 minutes.

AUTRES DÉTAILS

Titre du plan d'unité: Innu-aimun mak innu-aitun

ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ASSOCIÉES

- Auassat unuitakanuat minashkuat (FR)
- Auassat nanashpitutamuat tshishennua utipatshimunnu (FR)
- Nikamun (FR)

CONTRIBUTEURS

Nom	Titre	Endroit
Louis Lalo	Aîné	Ekuanitshit
Julie Mestokosho	Aînée	Ekuanitshit
Patrick Michel	Aîné	Ekuanitshit
Anne-Philomène Mollen	Aînée	Ekuanitshit
Réal Vollant	Aîné	Uashat mak Mani-Utenam
Julie Basile	Directrice de l'école Teueikan	Ekuanitshit
Joyce Basile	Enseignante à l'école Teueikan	Ekuanitshit
Anita Mestokosho	Enseignante à l'école Teueikan	Ekuanitshit
Tania Courtois	Coordonnatrice de santé communautaire	Ekuanitshit
Mario Piétacho	Membre du CA de la garderie Uatik	Ekuanitshit
Kate Benjamin	Éducatrice à la garderie Uatik	Ekuanitshit
Lise Mestokosho	Éducatrice à la garderie Uatik	Ekuanitshit
Marie-Ève Piétacho	Éducatrice à la garderie Uatik	Ekuanitshit
Desanges Vollant	Aînée et éducatrice à la garderie Ka-Ussi Nametat	Uashat mak Mani-Utenam
Sylvianne Fontaine	Éducatrice à la garderie Uatik	Uashat mak Mani-Utenam
Nathalie Ouellet	Responsable du programme PAPA, Ka Ussi-Nametat	Uashat mak Mani-Utenam
Josée Vollant	Administratrice du CPE Auassis	Uashat mak Mani-Utenam
Francis Ishpatau	Directeur Innu-aimun mak innu-aitun	Institut Tshakapesh
Judith Mestokosho	Conseillère au développement de la langue innue	Institut Tshakapesh
Sandra Mestokosho	Conseillère pédagogique en langue innue	Institut Tshakapesh
Kathleen André	Coordonnatrice des programmes culturels	Institut Tshakapesh
Marie Tshernish	Consultante	Institut Tshakapesh
Annie Pilote	Leader régionale (Québec)	Centre national de collaboration en éducation autochtone (NCCIE)
Jean-Luc Ratel	Coordonnateur régional au curriculum	Centre national de collaboration en éducation autochtone (NCCIE)

QUESTIONS / PLUS DE DÉTAILS

Pour toute question, contactez: [Annie Pilote \(annie.pilote@fse.ulaval.ca\)](mailto:annie.pilote@fse.ulaval.ca) pour en savoir plus